

El currículum de inglés: algunas propuestas desde las tecnologías digitales

Montserrat Casanovas Catalá

A menudo nos preguntamos cuáles son las posibilidades reales de aplicación de las nuevas tecnologías, tan omnipresentes pero también tan poco explotadas en el aula. Desde estas páginas, queremos proponer algunas aplicaciones que puede tener la World Wide Web en el aula de inglés de primaria, teniendo en cuenta tanto su papel de almacén de recursos como las posibilidades que ofrece como entorno de aprendizaje.

A nadie se le escapa que la irrupción de Internet ha supuesto una revolución en muchas esferas de nuestra vida cotidiana y ha cambiado, entre muchas otras cosas, nuestra manera de enviar y recibir información: las cartas se han convertido en e-mails (bautizados castizamente como "emilios") y las conversaciones telefónicas han sido sustituidas por chats. Esta diferente forma de entender el intercambio no sólo personal sino también profesional se está convirtiendo, progresivamente, en el vehículo de relación y comunicación más importante de nuestra época.

El trabajo docente no puede mantenerse al margen de esta evolución, máxime cuando Internet puede convertirse en uno de los mejores aliados del profesor, tanto por lo que se refiere a su papel como fuente de recursos didácticos, como a su introducción como herramienta activa en el proceso de aprendizaje.

Múltiples son las aplicaciones que estas tecnologías digitales pueden ofrecer, en concreto, para el aula de inglés como lengua extranjera. Vamos a centrarnos en este caso en una de las parcelas de Internet, la última en aparecer en escena y la, desde nuestro punto de vista, más atractiva. Nos referimos a la World Wide Web (de aquí en adelante, WWW), conocida vulgarmente como Internet, pero que, estrictamente, se refiere únicamente a una parte de ella, que es la red de URL, o páginas web que la forman, y no a otros canales en la transmisión de la información que también integran Internet, como el correo electrónico, los grupos de noticias o las herramientas de comunicación sincrónica, como los chats (1). La WWW, con sus impresionantes posibilidades multimedia, es el elemento más versátil en el aula de EFL. Solamente su tamaño ya nos puede dar una idea de la vastedad y la diversidad de la información que ahí podemos encontrar: a finales del año 2000 se habían censado más de 2,1 billones de páginas, a las que se les añadían 7 millones de webs nuevas diarias, aunque la mayor proporción de crecimiento se esperaba para el año 2001, con más de 4 billones de páginas colgadas en la red al final de dicho año (2). En el caso de la enseñanza del inglés, la ventaja es mayor, si cabe, puesto que ésta es la lengua usada con mayor profusión: en el año 2000 se habían censado más de 214 millones de páginas web elaboradas en inglés. La presencia de la cultura anglosajona, en sus distintas manifestaciones, es, por lo tanto, notoria.

Cuando una se enfrenta por primera vez a la WWW se pregunta qué puede realmente ofrecerle ese mundo lleno de información, pero en el que tan fácilmente se puede ser vagabundo y haber pasado horas y horas ante el ordenador sin haber hallado actividad o material alguno aplicable al aula. Para ejemplificar la utilidad de la WWW hemos escogido un aspecto cultural concreto, las fiestas estacionales, y hemos seleccionado algunas páginas web, a partir del trabajo con buscadores (3), que puedan ser útiles para introducir esos contenidos estacionales en la educación primaria.

Las celebraciones y las tradiciones forman parte de la historia y de la cultura de cada país. La inclusión de este tipo de actividades en el currículum ayuda, pues, a un mejor entendimiento de los nativos de la lengua y, en concreto, a entrar en contacto con la manera de vivir y de entender la vida de los individuos de la lengua meta del mismo grupo de edad que nuestros alumnos. La WWW puede facilitarnos un contexto de relación con la lengua óptimo, a partir tanto de páginas específicamente diseñadas para la enseñanza del inglés como lengua extranjera, como de aquellas que no han sido pensadas para dicho fin, que, para algunos (cf. British Council, 1996), pueden resultar incluso más interesantes que las primeras.

Las páginas han sido seleccionadas según los siguientes criterios. En primer lugar, han sido diseñadas para un público de 5 a 12 años, por lo que pueden ser consideradas apropiadas para alguno de los tres ciclos de la educación primaria. Tienen, además, una clara vocación interdisciplinar y permiten el trabajo transversal de los contenidos curriculares (como la numeración, el alfabeto o ciertos campos semánticos). Por último, son gratuitas. Ello significa que los materiales pueden utilizarse con fines educativos sin ningún cargo y sin necesidad de pedir autorización al autor de esos materiales.

El almacén: ¿qué podemos encontrar en la WWW?

La WWW es, por una parte, un gran almacén en el que se guardan infinidad de cosas, algunas útiles, otras no tanto. Podemos hallar en ella desde archivos gráficos para la elaboración de flashcards o pósters, por ejemplo, hasta plantillas para realizar actividades creativas u hojas de trabajo relacionadas con el tema que nos concierne. Este último tipo de material es el que nos interesa en primer lugar.

Las páginas que presentamos, cuyas direcciones se han recogido en el cuadro 1, contienen una buena cantidad de hojas de trabajo (worksheets) que reúnen las dos características: abordan un tema curricular y lo vinculan a una fiesta estacional concreta.

Cuadro 1. Páginas web que contienen hojas de trabajo (worksheets)

- . <http://www.billybear4kids.com>
- . <http://www.bry-backmanor.org/>
- . <http://www.geocities.com/EnchantedForest/Fountain/2131/tiddlywinks.html>
- . <http://www.incwell.com/Zini/index.html>
- . <http://www.wiltiki.com>

Como en el caso de las actividades interactivas que presentaremos posteriormente, la oferta de una misma página es, en ocasiones, muy abundante, como, por ejemplo, en Bry-Back Manor, la web reseñada en segundo lugar, en la que se reúnen más de 200 hojas de trabajo en los apartados The Attic y Activity Pages. La calidad de las páginas puede verse reflejada en las menciones de excelencia que han recibido, como es el caso de la primera página que censamos, Billy Bear 4 Kids, con un apartado estacional específico (Holidays), que integra, además de hojas de trabajo (en el epígrafe Print Play), actividades creativas relacionadas con la expresión artística (Crafts) y juegos interactivos. Esta página cuenta en su haber con numerosos premios tanto por su diseño gráfico, realmente atractivo, como por sus contenidos educativos.

Las ofertas de cada página son muy diversas y van desde los crucigramas o sopas de letras, elaborados con lenguaje asequible para nuestros alumnos y con ilustraciones muy atractivas, que propone Wiltiki, hasta las actividades de colorear, cut-and paste, connect-the-dots, o laberintos que se ofrecen en Tiddly Winks o Zini, cuarta y quinta direcciones citadas, respectivamente.

La pizarra ¿Qué podemos hacer en la WWW?

Pero la WWW puede ser, además, un lugar de aprendizaje. Si buscamos una motivación extra para nuestros alumnos, quizá la red pueda echarnos una mano. La red nos permite cambiar el libro por el ordenador en unos momentos del curso escolar privilegiados para la vivencia de la lengua extranjera. Ha de tenerse en cuenta, además, que facilitamos no sólo la mejora de las competencias en lengua extranjera, sino también en el manejo de las tecnologías digitales. Se logra, pues, un trabajo interdisciplinar en el que debe integrarse, además de la lengua extranjera, el uso de los ordenadores y de la red.

El grado de complejidad de las tareas es muy variable y se corresponde, evidentemente, con el nivel y la edad de los alumnos y alumnas. Va desde las actividades que proponen el seguimiento de vínculos y búsquedas de información y requieren una destreza media en informática, como las englobadas en la primera dirección del cuadro 2, muy adecuadas, desde nuestro punto de vista, para el ciclo superior, hasta aquellas, como Funschool o Kidcrossword, en las que únicamente se necesita la pericia suficiente para interactuar en un único entorno. Funschool es, precisamente, una de las páginas más populares entre los niños de 5 a 12 años, con un apartado estacional que contiene juegos y sopas de letras interactivos que cambian durante el curso. Kidcrossword, también con distintos tipos de crucigramas y sopas de letras, gráficamente muy atractivos, para realizar en línea o en papel, es asimismo muy popular, como demuestran las más de 2.600.000 visitas que recibió en marzo de 2001. La página de The Internet TESL Journal, reseñada en segundo lugar, incluye, entre otras actividades, como The Hangman con vocabulario estacional específico, textos con quizzes asociados, que pueden realizarse tanto en línea como en papel.

Cuadro 2. Páginas web que contienen actividades interactivas

- . <http://etc.sccoe.k12.ca.us/i98/ii98Units/SocStd/ESLNet/TEXT/Hliday.htm>
- . <http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/quizzes/holidays.html>
- . <http://www.enchantedlearning.com/home.html>
- . <http://www.funschool.com>
- . <http://www.kidcrosswords.com/>
- . <http://www.pbs.org/kids/>

Dos de las páginas reseñadas, Enchanted Learning y PBS merecen una mención especial por su calidad y variedad de

actividades. En la primera, creada por una compañía que produce páginas web y software educativo, puede hallarse material estacional en la sección Little Explorers, un diccionario ilustrado interactivo, de comprensión y uso sencillos, con más de dos mil entradas, que remiten a otras páginas de navegación segura, que proponen actividades interactivas relacionadas con los artículos del diccionario. Dada la complejidad de la página, ésta ofrece un servicio de buscador, muy interesante, que permite censar todo el material que está disponible en ella acerca de un tema determinado, mediante una palabra clave (Easter, por ejemplo).

En la web de PBS, fundada en 1969 por más de 300 cadenas privadas de televisión americanas, se incluyen actividades interactivas articuladas sobre la base de personajes de animación de las distintas cadenas, como los Teletubbies. Véase, por ejemplo, en la sección de Barney, los cuatro juegos (Connect the dots, Let's count, Paint a picture y Memory Game) enfocados a la práctica de la numeración, los colores o distintas esferas de vocabulario a partir de su relación con diferentes fiestas estacionales.

Conclusiones

Las páginas aquí recogidas pretenden, simplemente, ser un ejemplo de cómo las tecnologías digitales y, en concreto, la WWW, ponen a nuestro alcance un amplio espectro de posibilidades. Nuestras propuestas para cada una de ellas deben tomarse como punto de partida en la exploración de estos recursos y su aplicación en un aula determinada, puesto que estas webs, que merecen ser exploradas con más profundidad de la que, por razones de espacio, podemos permitirnos aquí, suponen una ínfima parcela de las páginas que sugieren materiales y actividades para el aula.

Es difícil predecir las consecuencias que las nuevas tecnologías pueden tener en la enseñanza y el aprendizaje del inglés como lengua extranjera, máxime cuando son todavía escasas en nuestro país las propuestas didácticas que planteen aplicaciones de dichas tecnologías al currículum, como también lo son aquellas que analizan cómo afecta su introducción al proceso de aprendizaje y sugieran pautas para su mejor aprovechamiento, aunque parece que se progresa rápidamente en ese sentido (véanse, por ejemplo Grabe/ Grabe 1998, Permanyer/Brichs 1999, Sánchez Sola 1999, Dudeney 2000 o Trenchs 1998, 2001).

De todos modos, no resulta arriesgado afirmar que, por una parte, el docente puede aprovecharse de los recursos que ofrece la WWW, ahorrando tiempo y esfuerzo en su localización, pero también, y más significativamente, la inclusión de este tipo de actividades puede ayudar a la adquisición de estrategias de aprendizaje en un medio, el digital, que será clave en el futuro social y profesional de nuestro alumnado.

Hemos hablado de:

Educación
Enseñanza
Lengua inglesa
Tecnologías digitales
Currículum primaria

Bibliografía

BRITISH COUNCIL (1996): The Internet and English Language Teaching [documento WWW].
<http://www.britcoun.org/english/internet/engcont.htm>

CASANOVAS CATALÁ, M. (en prensa): "Propuestas para el aprovechamiento de los materiales didácticos de la World Wide Web en el aula de inglés en la educación primaria", en *Lenguaje y Textos* 17.

DUDENEY, G. (2000): *The Internet and the language classroom*, Cambridge, Cambridge University Press.

GRABE, M.; GRABE, C. (1998[2]): *Integrating technology for meaningful learning*, Boston, Houghton Mifflin.

PERMANYER, D.; BRICHS, N. (1999): "'Virtual English': crèdit variable d'anglès per a l'ESO", en *Actes de les IIIeres Jornades Pedagògiques de Llengües Estrangeres de les Comarques Gironines*. Girona, Departament d'Ensenyament, Generalitat de Catalunya, pp. 61-66. Disponible también en <http://www.xtec.es/~dpermany/creditvirt/index1.htm>

SÁNCHEZ SOLA, A. (1999): "Simulacions per via telemàtica per aprendre llengües", en *Actes de les VIIenes Jornades de Llengües Estrangeres*, Lleida, Universitat de Lleida.

TRENCHS PARERA, M. (1998): *E-mails a una mestra. Correu electrònic i aprenentatge de llengües*. Lleida. Pagès Editors.

TRENCHS PARERA, M. (2001): *Nuevas tecnologías para el autoaprendizaje y la didáctica de lenguas*. Lleida. Milenio.

Dirección de contacto

Montserrat Casanovas Catalá
Universidad de Lleida. farbiol@eresmas.com

-
1. No podemos ocuparnos aquí en esas otras aplicaciones de Internet, sin duda muy interesantes. Véase una introducción al respecto en la excelente recopilación de Trenchs Parera (2001).
 2. Los datos han sido tomados de <http://www.master-net.net>.
 3. Damos algunas indicaciones acerca de cómo emplear los buscadores para hallar materiales didácticos en Casanovas Catalá (en prensa).